

PARTNERSHIP ACT

Pursuant to the provisions of Section 79 of the *Partnership Act*, the Commissioner in Executive Council is pleased to and doth hereby order as follows:

1. The annexed Partnership and Business Names Regulations are hereby made.

(Section 1 replaced by O.I.C. 1998/92)

2. The Partnership Regulations, established by Order-In-Council 1980/321 are revoked.

3. The Schedule of Fees under the *Partnership Act*, established by Commissioner's Order 1971/88, are revoked.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 7th day of February, A.D., 1983.

Administrator of the Yukon

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES

Conformément aux dispositions de l'article 79 de la *Loi sur les sociétés de personnes*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. Le Règlement sur les dénominations sociales et sur les sociétés de personnes est par les présentes établi.

(Article 1 remplacé par décret 1998/92)

2. Le Règlement sur les sociétés de personnes établi par le décret 1980/321 est abrogé.

3. Le tarif régi par la *Loi sur les sociétés de personnes*, établi par l'Ordonnance du commissaire 1971/88, est abrogé.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 7 février 1983.

Administrateur du Yukon

REGULATIONS

RÈGLEMENT

1. (1) The following jurisdictions are designated pursuant to section 79(2) of the Act and limited partnerships formed in these jurisdictions may be registered under the Act to carry on business in the Territory:

- (a) any province or territory of Canada
- (b) any State of the United States of America
- (c) the United Kingdom

2. (1) A declaration required to be filed under the Act and prescribed by these regulations may be acceptable for filing notwithstanding that it is not on a prescribed form provided it contains words to the same effect as the prescribed form.

3. The schedule of fees under this Act shall be as follows:

- (a) filing of any declaration or certificate other than a declaration or certificate of dissolution \$25.00
- (b) filing renewal of declaration \$25.00
- (c) filing of declaration or notice of dissolution no charge
- (d) search of data base by name \$3.00
- (e) production of each document for inspection \$3.00
- (f) copies of documents \$1.00/
page
- (g) endorsement of a duplicate copy of a document \$12.50
(Section 3 replaced by O.I.C. 1998/92)

1.(1) Les endroits suivants sont désignés conformément au paragraphe 79(2) de la Loi et les sociétés en commandite qui y sont formées peuvent être enregistrées sous le régime de la Loi pour exploiter une entreprise au Yukon :

- a) toute province ou territoire du Canada
- b) tout État des États-Unis d'Amérique
- c) le Royaume-Uni

2.(1) Il est possible de déposer une déclaration en application de la Loi et du présent règlement qui ne soit pas présentée sur le formulaire prescrit pourvu qu'elle se conforme le plus fidèlement possible au formulaire prescrit et qu'elle renferme tous les renseignements qui y sont requis.

3. Le tarif établi en vertu de la loi est le suivant :

- a) dépôt d'une déclaration ou d'un certificat autre qu'une déclaration ou un certificat de dissolution 25 \$
- b) dépôt du renouvellement d'une déclaration 25 \$
- c) dépôt d'une déclaration ou d'un certificat de dissolution aucun frais
- d) demande de recherche par nom de la base de données 3 \$
- e) production d'un document pour vérification 3 \$
- f) copie de document 1 \$
la page
- g) certification d'une copie d'un document 12,50 \$
(Article 3 remplacé par décret 1998/92)

PARTNERSHIP AND BUSINESS NAMES ACT

**LOI SUR LES DÉNOMINATIONS SOCIALES ET SUR
LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES**

**DECLARATION OF DISSOLUTION OF
PARTNERSHIP**

**DÉCLARATION DE DISSOLUTION D'UNE
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF**

1. Partnership Name: _____
2. Registration Number: _____
3. Mailing Address: _____
4. Date dissolved: _____ (YYYY/MM/DD)
5. Partner dissolving: _____
6. Physical address (of partner dissolving): _____

1. Dénomination sociale : _____
2. Numéro d'enregistrement: _____
3. Adresse postale : _____
4. Date de dissolution : _____ (ANNÉE/MOIS/JOUR)
5. Sociétaire demandant la dissolution : _____
6. Adresse de voirie (du sociétaire demandant la dissolution): _____

I certify that the above information is correct.

Je certifie que les renseignements énoncés ci-dessus sont corrects.

Dated at _____ on the _____
day of _____.

Fait le _____ jour de _____.

Signature of Partner _____

Signature du sociétaire _____

(Declaration of Dissolution of Partnership replaced by O.I.C. 1998/92)

(Déclaration de dissolution d'une société en nom collectif remplacé par décret 1998/92)

PARTNERSHIP AND BUSINESS NAMES ACT

**LOI SUR LES DÉNOMINATIONS SOCIALES ET SUR
LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES**

DECLARATION OF BUSINESS NAME

**DÉCLARATION D'UTILISATION D'UNE
DÉNOMINATION SOCIALE**

1. Business Name (50 Characters or Less): _____

1. Dénomination sociale (50 caractères ou moins) : _____

2. Is this an original declaration? _____

2. S'agit-il d'une première déclaration? _____

Renewal declaration? _____

D'un renouvellement de déclaration? _____

Registration Number _____

Numéro d'enregistrement : _____

3. Physical Location: _____

3. Adresse de voirie: _____

4. Business Activity (80 Letters of Description):

4. Activité commerciale (en 80 caractères ou moins):

5. Mailing Address: _____

5. Adresse postale : _____

6. Operating From: _____
(YYYY/MM/DD)

6. Date du début des opérations : _____
(ANNÉE/MOIS/JOUR)

7. Proprietor (Individual name, or Corporation name and
registration number): _____

7. Propriétaire (nom du particulier ou dénomination
sociale de la société et numéro d'enregistrement) :

8. Physical Address (Proprietor): _____

8. Adresse de voirie du propriétaire : _____

I certify that the above information is correct and that I am
the sole proprietor.

Je certifie que les renseignements fournis sont corrects, et
que je suis le seul propriétaire.

Dated at _____ on the _____
day of _____.

Fait le _____ jour de _____.

Signature of Proprietor _____

Signature du propriétaire _____

*(Declaration as to Use of Trade Name
replaced by O.I.C. 1998/82)*

*(Déclaration d'utilisation d'une dénomination sociale
remplacé par décret 1998/92)*

PARTNERSHIP AND BUSINESS NAMES ACT

**LOI SUR LES DÉNOMINATIONS SOCIALES ET SUR
LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES**

**DECLARATION OF
CESSATION OF BUSINESS NAME**

**DÉCLARATION DE CESSATION
D'UTILISATION D'UNE DÉNOMINATION
SOCIALE**

1. Business Name: _____
2. Registration Number: _____
3. Mailing Address: _____
4. Date ceased: _____ (YYYY/MM/DD)
5. Proprietor: _____
6. Physical address (of proprietor): _____

1. Dénomination sociale : _____
2. Numéro d'enregistrement : _____
3. Adresse postale : _____
4. Date de cessation : _____ (ANNÉE/MOIS/JOUR)
5. Propriétaire : _____
6. Adresse de voirie (du propriétaire): _____

I certify that the above information is correct.

Je certifie que les renseignements énoncés ci-dessus sont corrects.

Dated at _____ on the
_____ day of _____.

Fait le _____ jour de _____.

Signature of Proprietor _____

Signature du propriétaire _____

*(Declaration as to Cessation of Use of Trade Name
replaced by O.I.C. 1998/92)*

*(Déclaration de cessation d'utilisation d'une dénomination
sociale remplacé par décret 1998/92)*

PARTNERSHIP ACT
YUKON TERRITORY

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES
TERRITOIRE DU YUKON

**DECLARATION AS TO USE OF
TRADE NAME BY A COMPANY**

**DÉCLARATION DE L'UTILISATION D'UNE
DÉNOMINATION SOCIALE PAR UNE SOCIÉTÉ**

I, _____ of _____
(full name) (full address)

Je soussigné _____ de _____
(nom au complet) (adresse au complet)

hereby certify:

atteste par la présente ce qui suit :

1. That I am the _____ of _____
(office) (company name in full)

1. Je suis le _____ de _____
(fonction) (nom de la société au complet)

hereinafter called the company.

ci-après nommé la société.

2. That the company has carried on and intends to carry on
the business of _____
(type of business)
at _____
(location)

2. La société exploite une entreprise de

(genre d'entreprise)
à _____
(endroit)

under the trade name of _____.

sous la dénomination sociale de _____.

3. That use of the trade name has subsisted since the
_____ day of _____
(month and year)

3. La dénomination sociale est utilisée depuis le

(jour) (mois) (année)

Dated this _____ day of _____, 19 ____ at
_____ in the Yukon Territory.

Fait ce _____ 19__ à _____
dans le territoire du Yukon.

Signature _____

Signature _____

PARTNERSHIP ACT
YUKON TERRITORY

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES
TERRITOIRE DU YUKON

**DECLARATION AS TO CESSATION OF USE
OF TRADE NAME BY A COMPANY**

**DÉCLARATION DE CESSATION
D'UTILISATION D'UNE DÉNOMINATION
SOCIALE PAR UNE SOCIÉTÉ**

I, _____ of _____
(full name) (full address)

Je soussigné _____ de _____
(nom au complet) (adresse au complet)

hereby certify:

atteste par la présente ce qui suit :

1. That I am the _____ of _____
(office) (name of company in full)

1. Je suis le _____ de _____
(fonction) (nom de la société au complet)

hereinafter called the company.

ci-après dénommé la société.

2. That as of the ___ day of _____, 19___
(month)

2. Le _____ 19___, la société a cessé
(jour) (mois)

the company has discontinued carrying on business under
the trade name of _____.

d'exploiter une entreprise sous la dénomination sociale
_____.

Dated this ___ day of _____, 19___
at _____ in the Yukon Territory.

Fait ce _____ 19___ à _____
dans le territoire du Yukon.

Signature _____

Signature _____

**PARTNERSHIP ACT
YUKON TERRITORY**

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES
TERRITOIRE DU YUKON**

**DECLARATION OF USE OF NAME
BY AN EXTRA-TERRITORIAL
LIMITED PARTNERSHIP**

**DÉCLARATION DE L'UTILISATION D'UNE
DÉNOMINATION SOCIALE PAR UNE
SOCIÉTÉ EN COMMANDITE FORMÉE À
L'EXTÉRIEUR DU TERRITOIRE**

We, _____ of _____
(full name) (full address)

Nous, _____ de _____
(nom au complet) (adresse au complet)

hereby certify:

attestons par la présente ce qui suit :

1. That we have carried on and intend to carry on the business
of _____ at _____
(type of business) (location)

1. Nous exploitons une entreprise de _____
(genre d'entreprise)
à _____ sous la
(endroit)

under the firm name of _____.

dénomination sociale _____.

2. That the said Limited Partnership has subsisted since the
_____ day of _____, 19 ____.
(month)

2. La société en commandite existe depuis le _____
_____ 19 ____ .
(jour) (mois)

3. And that we are and have been since commencing
business in Yukon the only general partners. (Strike out
sentence if not applicable. Add Schedule showing history of
general partners since the limited partnership commenced
carrying on business in Yukon.)

3. Nous sommes et avons toujours été les seuls
commandités de l'entreprise depuis qu'elle est exploitée
dans le territoire du Yukon. (Rayez la phrase si elle est sans
objet. Ajoutez une annexe indiquant les noms de tous les
commandités depuis que l'entreprise est exploitée dans le
territoire du Yukon.)

Dated this _____ day of _____, 19 ____
at _____ in the Yukon Territory.

Fait ce _____ 19 ____ à _____
dans le territoire du Yukon.

Signature _____

Signature _____

PARTNERSHIP ACT
YUKON TERRITORY

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PERSONNES
TERRITOIRE DU YUKON

**DECLARATION AS TO CESSATION OF USE
OF LIMITED PARTNERSHIP NAME WITHIN
YUKON BY AN EXTRA-TERRITORIAL
LIMITED PARTNERSHIP**

**DÉCLARATION DE LA CESSATION
D'UTILISATION D'UNE DÉNOMINATION
SOCIALE DANS LE YUKON PAR UNE
SOCIÉTÉ EN COMMANDITE FORMÉE À
L'EXTÉRIEUR DU TERRITOIRE**

I, _____ of _____
(full name) (full address)

Je soussigné _____ de _____
(nom au complet) (adresse au complet)

hereby certify:

atteste par la présente ce qui suit :

1. That I am a general partner of _____

1. Je suis un commandité de _____

(limited partnership name in full)

(nom de la société en commandite au complet)

hereinafter called the limited partnership.

ci-après dénommé la société en commandite.

2. That as of the ____ day of _____, 19__ ,
(month)

2. Le _____ 19__ , la société en commandite
(jour) (mois)

the limited partnership has discontinued carrying on
business within Yukon.

a cessé d'exploiter son entreprise au Yukon.

Dated this ____ day of _____, 19__ at the
city of _____ in the _____.

Fait ce _____ 19__ dans
la cité de _____ dans le territoire du Yukon.

Signature _____

Signature _____